

الباب الثالث

منهجية البحث

٣,١ تصميم البحث

وفقا للمشكلات الموجودة و أهداف البحث التي سيتم تحقيقها، فكان البحث يستخدم التصميم في شكل الاختبار القبلي والبعدي بمراقبة الجماعة، و هو جزء من نوع البحث التجيبي الأصلي. ولتحليل البيانات، قامت الباحثة بطريقة إحصائية، إحصاء وصفي و تحليلي. كان التصميم في شكل الاختبار القبلي و الاختبار البعدي بمراقبة الجماعة يمكن أن تصور فيما يلي:

R	O _١	X _١	O _٢
R	O _٣	X _٢	O _٤

صورة ٣,١ نموذج البحث التجريبي (سوجيونو، ٢٠١٣)

R = مجموعة عشوائية

O_١ = الاختبار القبلي للفصل التجريبي

O_٢ = الاختبار البعدي للفصل التجريبي

O_٣ = الاختبار القبلي للفصل الضبطي

O_٤ = الاختبار البعدي للفصل الضبطي

X_١ = استخدام الطريقة لعب الأدوار عبر الويب في الفصل التجريبي

X_٢ = استخدام الطريقة لعب الأدوار دون الويب في الفصل الضبطي

في التصميم بشكل الاختبار القبلي و البعدي بمراقبة الجماعة، كان الفصلان سيجدان الاختبار القبلي في شكل متساوي. كان مجازي نتائج مجازي نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي هو O_1 و كان O_3 مجازي نتائج الاختبار القبلي للفصل الضبطي. سيكون أحسنًا، إذا كان الانحراف لنتائج الاختبار القبلي للفصلين لا يتفرق بعدًا، لأنه يظهر أن الفصلين لهما قدرة أقل متفرق حتى يمكن الانحياز من نتائج البحث في نهاية البحث سافلا. وبعد إيجاد نتائج الاختبار القبلي، كان الفصل التجريبي يجد المعاملة في شكل تعلم الترجمة الشفوية باستخدام الطريقة لعب الأدوار عبر الويب، و كان مجازيّه هو X_1 . ثم يتم الفصل الضبطي تعلم الترجمة الشفوية باستخدام الطريقة لعب الأدوار دون الويب، و كان مجازيّه هو X_2 . و بعد مرّ التعلم باستخدام الطريقة لعب الأدوار المتفرقة، كان الفصلان (الفصل الضبطي و الفصل التجريبي) يجدان الاختبار البعدي، طبعا في شكل الأسئلة المتساوية. كان مجازي نتائج الاختبار الهدي في الفصل التجريبي هو O_2 و مجازي نتائج الاختبار البعدي في الفصل الضبطي هو O_4 . بعد الحصول على قيمة نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي من الفصلين، فكانت نتائجهما مقارنة مع بعضهما بعضا. سيكون الانحراف من نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي في الفصل التجريبي مؤشرة عن وجود التأثير و عدمه من الخطوة المقدمة على قدرة التلاميذ للترجمة الشفوية.

٣,٢ التعريف الإجرائي

يتم التعريف الإجرائي التفسير عن المتغيرات و المصطلحات المستخدمة في البحث.

١. أصبحت الطريقة لعب الأدوار عبر الويب متغيرا مستقلا يقدم مثيرا في شكل التأثير على المتغير المتبع. كانت الطريقة لعب الأدوار عبر الويب المستخدمة في تعلم الترجمة الشفوية مخططة باستخدام تطبيق الويب Canva استنادا إلى نظام إدارة المحتوى (CMS) content management system. يتكون الويب

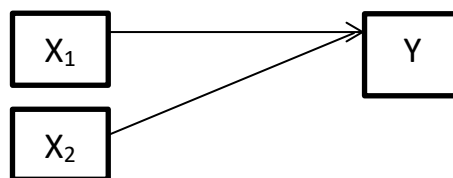
المستخدم من عدد صحف تحتوي على لعب الأدوار و السيناريو و المفردات و فيديو الممارسة و الأسئلة. يحتوي فيديو الممارسة على الفاعل كناطق باللغة الإندونيسية و اللغة العربية و التلاميذ كمتربين. و كان السيناريو المستخدم هو السيناريو الساهل الذي يعتمد على مادة اللغة العربية لتلاميذ الفصل العاشر في المدرسة العالية. يمكن الوصول إلى الوسائل المعنية عبر الرابط

التالي: <https://bit.ly/RolePlayingBerbasisWeb>

٢. الطريقة لعب الأدوار المستخدمة في الفصل الضبطي هي الطريقة لعب الأدوار التي لا تستند إلى الويب، حيث أن كل الفاعل هم الناس أو مشاركو جماعة التعلم في الفصل الواحد.

٣. كانت نتائج تعلم الترجمة الشفوية التي تكون المتغير المستقل و التابع في البحث هي في شكل قدرة الترجمة لسانيًا. و الترجمة الشفوية المقصودة في البحث هي ترجمة شفوية تبوعية، و هي أن الترجمة اللسانية تجري بها الترجمة مباشرة، و لكنها تتم بعد الناطق الأصلي ينتهي جزء الكلام. كانت الناحيات المهمة للنظر إلى قدرة الترجمة الشفوية للتلاميذ في البحث هي (١) دقة المفردات؛ (٢) فهم المقروء؛ (٣) صحيح تركيب الجملة؛ (٤) طلاقة النطق.

وفقا لتصميم البحث و المتغير المستخدم، كان البحث يستخدم النموذج البسيط الذي يصور الرابطة (التأثير) بين المتغير المستقل و المتغير التابع.



صورة ١، ٣ نموذج البحث

X_1 = لعب الأدوار عبر الويب

X_2 = لعب الأدوار عبر الويب

Y = مهارة الترجمة الشفوية لدى الطلبة

٣,٣ المجتمع والعينة

٣,٣,١ مجتمع البحث

كان مجتمع البحث هو كل من الموضوع الذي يكون هدف البحث. وكان مجتمع البحث هو الطلبة في الفصل الرابع بتربية المعلمات الإسلامية، للمعهد السلام العصري للبنات سوكابومي لعام دراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣، و كان مجموعهم ١٠٨ تلميذة ويتكون من أربعة فصول.

٣,٣,٢ عينة البحث

معتمدًا على تصميم البحث المختار ، كان تعيين العينة يستخدم تقنية العينة العشوائية السهلة (*simple random sampling*) من نوع أخذ العينات المحتملة (*probability sampling*). بهذه تقنية العينة، كان كل السكان له فرصة ليكون عينة البحث. و الآلة المستخدمة لاختيار العينة عشوائيةً هي الويب *Random Spin Wheel*. بهذه الآلة، كانت الباحثة تُدخل الرقم لكل السكان ثم تتم التصويت. كل فرد من السكان لديه فرصة ١:١٠٨ لأنه لاحقًا سيتم إدخال الرقم الذي قد خرج مرة أخرى في اليانصيب. وفي الوقت نفسه، إذا ظهر الرقم الذي قد خرج مسبقًا مرة أخرى، فسيتم اعتباره باطلاً وسيتم إجراء إعادة السحب. نظرًا لمحدودية الطاقة والوقت اللذين تضطلع بهما الباحثة لإجراء البحث في هذا المجال، فإن المرجع للباحثة في تحديد حجم العينة هو رأي ينص على أن نطاق حجم العينة للبحث التجريبي يستخدم الفصل التجريبي والضبطي و يتراوح من ١٠ إلى ٢٠ عضوًا لكل الفصل (سيكاران و باوغي، ٢٠١٦). لذلك، عينت الباحثة العينة المستخدمة في هذا البحث و هي ٢٠ عضوًا بتوزيع ١٥ فردًا للفصل الضبطي و ١٥ فردًا للفصل التجريبي. فيما يلي، كان التفصيل لتوزيع تقسيم العينة الذي تم تحديده عشوائيًا من خلال موقع ويب *Random Spin Wheel* :

الجدول ٣,١ تقسيم العينة

الرقم	الفصل التجريبي	الفصل الضبطي
1.	2	3
2.	5	20
3.	21	22
4.	26	24
5.	30	25
6.	41	37
7.	59	39
8.	60	43
9.	66	48
10.	76	56
11.	84	68
12.	92	81
13.	93	82
14.	97	90
15.	108	98
Σ	15	15

٣,٤ طريقة جمع البيانات

كانت تقنيات جمع البيانات ببحث هي استخدام اختبار نتائج التعلم و الملاحظة والاستبيان.

٣,٤,١ اختبار نتائج التعلم

يُستخدم الاختبار لتحديد قدرة التلاميذ قبل العلاج ونتائج تعلم التلاميذ بعد العلاج (الاختبار القبلي والاختبار البعدي). يهدف الحصول على البيانات من نتائج الاختبار إلى معرفة أهمية تأثير المتغير المستقل على المتغير التابع وإثباتها، و يهدف إلى معرفة الفرق في نتائج التعلم بين الفصل الضبطي و الفصل التجريبي. الاختبار المستخدم هو اختبار شفوي لارتباطه بالترجمة الشفوية. لا يمكن تقييم الاختبار الشفوي للترجمة الشفوية بإشارة صحيحة أو خاطئة، ولكن أخرى على الدقة والإنصاف والفهم والاتساق. نظرًا لأن المفردات الأساسية في اللغة العربية لها العديد من المعاني أو العكس، فإن كثرة من المفردات لها نفس المعنى.

٣,٤,٢ الملاحظة

و يتم الملاحظة أو عملية المراقبة لجمع المعلومات والبيانات حول أنشطة التلاميذ أثناء أنشطة التعليم والتعلم. كان الحصول على البيانات من الملاحظة يهدف إلى معرفة حالة الفصل الدراسي أثناء التعلم في كل الفصل الضبطي والفصل التجريبي اللذين يجدان معاملة خاصة بطريقة لعب الأدوار (*role-playing*) في تعلم الترجمة الشفوية. كان اختيار نوع الملاحظة المنتظمة لعمل ملاحظة منهجية وموضوعية وعقلانية للظواهر التي حدثت أثناء البحث. تؤدي الظواهر إلى اتجاهات التلاميذ أثناء أنشطة التعليم والتعلم. الأداة المستخدمة هي صحف الملاحظة التي تم اعتمادها من الأداة التي استخدمها بيانترا (٢٠١٣) في بحثه مع نقاط الملاحظة التي تم تقييمها بطريقة منتظمة ويمكن حسابها إحصائيًا (في شكل أرقام). تنطبق الملاحظة على كلا الفصلين (التجريبي والضبطي).

٣,٤,٣ الاستبيان

يُستخدم الاستبيان للحصول على البيانات حول كيفية عملية التعلم للترجمة الشفوية باستخدام طريقة لعب الأدوار من وجهة نظر التلاميذ. للحصول

على البيانات التي ليست واسعة جدًا، فكان المستجيبين يحتاجون فقط إلى اختيار مجموعة الإجابات المقدمة في ملء الاستبيان. وفقًا للاستبيان المستخدم في البحث ناحية البيان من أداة الاستبيان التي استخدمتها جهياريني (٢٠٢٠) في بحثها.

٣,٥ أداة البحث

معتمدًا على تقنيات جمع البيانات المذكورة سابقًا، قامت الباحثة بتجميع كل أداة لجمع البيانات في شكل أسئلة الاختبار الشفهي وصحف الملاحظة المنتظمة والاستبيان. يمكن استخدام أدوات البحث بعد اجتياز اختبار الصلاحية والموثوقية.

٣,٥,١ التجربة الصلاحية

كانت صلاحية أدوات الاختبار والاستبيان من خلال صلاحية الإنشاء، حيث أن أسئلة الاختبار والاستبيان يتأكد صحتها الخبراء (محاضر في مجال الترجمة) أولاً ليتم اختبارها تجريبياً وصلاحية الأسئلة بالصيغة الارتباطية *Pearson Product Moment* من خلال التطبيق *SPSS*. كان الأساس على القرار المستخدم يرجع إلى:

ر الحسابية < ر الجدول = موضوع دقيق | ر الحسابية > ر الجدول = موضوع غير دقيق

Sig.(2-tailed) > ٠,٠٥ = موضوع دقيق | Sig.(2-tailed) < ٠,٠٥ = موضوع غير

دقيق

٣,٥,١,١ صلاحية أسئلة الاختبار

كما قد ذكر مسبقًا، كان شكل الاختبار المستخدم هو اختبار شفهي. تكون أسئلة الاختبار في شكل الجمل العربية التي يجب ترجمتها إلى الجمل الإندونيسية و الجمل الإندونيسية التي يجب ترجمتها إلى اللغة العربية. وكانت الشبكة فيما يلي :

الجدول ٣,٢ شعيرية الأسئلة

رقم الكفاءات الأساسية	مؤشر الإنجاز	المادة الأساسية	مؤشر الأسئلة	رقم السؤال
٣,٢,٣,١ ٤,١ (ربطاً)	ترجمة العبارات التي تحتوي على مفردات عن الأدوات المدرسية و	المدرسة (الأدوات المدرسية)	ترجم اللغة الإندونيسيا إلى اللغة العربية	٤,٣,٢,١
	تركيب المفرد، مثنى، جمع		ترجم اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا	٨,٧,٦,٥
	ترجمة العبارات التي تحتوي على مفردات عن	المدرسة (مرافق المدرسة)	ترجم اللغة الإندونيسيا إلى اللغة العربية	١١,١٠,٩
	مرافق المدرسة و تركيب مضاف و مضاف إليه		ترجم اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا	١٤,١٣,١٢
	ترجمة العبارات التي تحتوي على مفردات عن الأنشطة في المدرسة و	المدرسة (الأنشطة في المدرسة)	ترجم اللغة الإندونيسيا إلى اللغة العربية	١٧,١٦,١٥
	تركيب صفة و الموصوف		ترجم اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا	٢٠,١٩,١٨

كانت أسئلة الاختبار التي يجب اختبارها للتأكد من صحتها هي ٢٠ أسئلة. ولأن الاختبار في شكل الشفهي، فيتم تجربة التلاميذ بالتناوب وفقاً للرقم التسلسلي. وبالتالي، طبعاً سيكون الوقت المطلوب طويلاً جداً إذا كان كل تلاميذ يتناوبون على اختبارهم من قبل ممتحن واحد. سيشير تقييم كل سؤال إلى ٤ ناحيات (الهجرية، ٢٠١٢)، وهي: (١ دقة المفردات؛ ٢) فهم السياق؛ (٣) دقة تركيب الجملة؛ (٤) طلاقة

النطق. لذا فإن تقييم كل سؤال يشير إلى هذه الناحيات بمقياس درجات من ١ إلى ٥ بالإشارة إلى شهوترا وآخرون (٢٠٢٠) على النحو التالي:

٥ أعلى = لا يوجد الأخطاء

٤ عالي = أقل الأخطاء

٣ متوسط = يوجد بعض الأخطاء

٢ سفيل = خطيئة كثيرة

١ أسفل = خطيئة كثيرة جدًا

٣, ٥, ١, ٢ اختبار صحة ورقة الملاحظة

طبعاً، تحتاج الملاحظة المنتظمة إلى إرشادة واضحة للملاحظة والتقييم. لهذا السبب، قامت الباحثة بتجميع إرشادة صحف الملاحظة معتمداً على عدة مستويات من قدرة المجال العاطفي من نظرية بلوم وآخرون (٢٠٠١)، وهي تتكون من الاستعداد للقبول والقدرة على الاستجابة والتقييم والتنظيم. وقد تم اعتماد أداة الملاحظة المستخدمة في البحث من الأداة التي قد تم اختبار صحتها وأُستخدِمت أيضاً في بحث بيانترا (٢٠١٣). كانت الشبكة على النحو التالي:

الجدول ٣,٣ شعيرية الملاحظة الطلبة

مجال الموقف	الجوانب المرصودة	عدد المؤشر	رقم المؤشر
الاستعداد للقبول	الاهتمام بالمواد	١	١
القدرة	الفعالية والدقة واتباع القواعد	٤, ٣, ٢	٣

على الاستجابة		
التقييم	التعبير عن الآراء وقبولها	٧,٦
التنظيم		٨,٥
العداد		٨

من شعرية الملاحظة، يمكن أن تنظر أن عدد العناصر التي تم اختبار صحتها هو ٨ عناصر بنطاق درجات من ١ إلى ٣ ، وتفسير الفئة "منخفض - متوسط - مرتفع".

٣,٥,١,٣ اختبار صحة ورقة الاستبيان

الاستبيان المستخدم هو استبيان لاستجابة يتكيف مع ناحية البيان في أداة الاستبيان التي استخدمها كاهيري (٢٠٢٠) في بحثه. يهدف جمع البيانات من خلال هذا الاستبيان إلى تحديد استجابات التلاميذ عن عملية تعلّم الترجمة الشفوية باستخدام طريقة لعب الأدوار. كانت عناصر بيان الاستبيان المعترف بها هي عناصر بيانية صالحة بعد اختبار صحتها. أما بالنسبة لاختبار صدق الاستبيان، فقد استخدمت الباحثة حساب *Pearson Product Moment* من خلال التطبيق *SPSS*.

عدد السؤال التي يجب اختبار صحتها هو ٢٠ عنصراً. عند ملئه، يحتاج المستجيبين فقط إلى اختيار الإجابة المقدمة. نطاق القيم التي يمكن للمستجيبين الاختيار من بينها هو مقياس ليكرت من ١ إلى ٤. كل رقم له معناه الخاص، وهو:

١ يعني أنه غير موافق شدة = قبيح جداً

٢ يعني أنه غير موافق = قبيح

٣ يعني أنه موافق = جيد

٤ يعني أنه موافق جداً = جيد جداً

٣,٥,٢ اختبار الموثوقية

بعد اختبار صحتها، يجب أيضاً اختبار أداة البحث من ثباتها أو موثوقيتها. ومع ذلك، يتم تطبيق التجربة الموثوقة فقط على أدوات الاختبار والاستبيان. في التجربة الموثوقة، تستخدم الباحثة حساب *Cronbach's Alpha* من خلال التطبيق *SPSS* مع أساس اتخاذ القرارات بشأن مستوى الموثوقية على النحو التالي:

٠,٨١ – ١,٠٠ = الموثوقية العالية؛ ٠,٦١ – ٠,٨٠ = الموثوقية العالية؛ ٠,٤١ – ٠,٦٠ = الموثوقية المتوسطة؛ ٠,٢١ – ٠,٤٠ = الموثوقية الجيدة؛ ٠,٠٠ – ٠,٢٠ = الموثوقية الأدنى. أظهرت نتائج اختبار الموثوقية أن عنصر الاختبار الصالح يتمتع بموثوقية عالية مع قيمة *Cronbach Alpha* ٠,٧٢٧. ولبيان الاستبيان الصحيح قيمة موثوقية عالية جداً بقيمة *Cronbach Alpha* تبلغ ٠,٩٥٣.

٣,٦ إجراءات البحث ومراحله

٣,٦,١ تحليل الإحصاء الوصفي

في هذا البحث، يتم استخدام الإحصاء الوصفي لعرض البيانات التي تم الحصول عليها من خلال أدوات البحث التي تم إجراؤها كما هي مع عدم وجود النية لتكوين الاستنتاجات (سوغيونوا، ٢٠١٣). كانت جدولة البيانات التي تم الحصول عليها من الاختبار القبلي والبعدي ثم حساب المتوسط والقيمة المتوسطة والانحراف المعياري و القيمة القصوى من قبل الباحثة بمساعدة تطبيق *SPSS*.

للبيانات التي تم الحصول عليها من الاستبيانات، كان إجراء الإحصاء الوصفي هي طريقة جدولة البيانات التي تم الحصول عليها من المستجيبين في الجدول ثم حساب تكرار الردود. يمكن أن تصف نتائج حساب التردد حالة المستجيبين. وتم إجراء حساب التردد أيضًا من قبل الباحثة باستخدام التطبيق SPSS.

وكان إجراء الإحصاء الوصفي على بيانات الملاحظة من خلال عرض بيانات الملاحظة على اتجاهات التلاميذ أثناء التعلم، سواء في الفصل التجريبي أو الفصل الضبطي. في الملاحظة التي تم إجراؤها، توجد معايير تقييم ذات النطاق الذي يتراوح من ١-٣ والذي يصنف إلى مستويات منخفضة - متوسطة - عالية. ثم يتم تحويل البيانات الأولية من الملاحظة إلى نموذج تسجيل مقياس النسبة. لذلك، لتقديم البيانات مع تسجيل مقياس النسبة، أولاً كان المحتاج إلى إيجاد الفاصل الزمني بين الفئات. ثم يتم إضافة نتائج تقييم مواقف التلاميذ لمعرفة أصل التلاميذ. ثم لمعرفة اتجاهات التلاميذ من الفصلين، يتم إضافة جميع القيم ويتم البحث عن المتوسط ثم مقارنتها بين الفصلين (الفصل التجريبي و الفصل الضبطي).

٣,٦,٢ التجربة الشرط القبلي

٣,٦,٢,١ التجربة الطبيعية

الغرض من التجربة الطبيعية هو تحديد ما إذا كان التوزيع طبيعيًا أم لا. كان التجربة الإحصائية Kolmogorov-Smirnov تُستخدم للتجربة الطبيعية لتوزيع البيانات بمساعدة البرنامج SPSS. كانت طبيعة البيانات ستؤثر على الخطوات التي يجب اتخاذها في التالي لتحليل البيانات. إذا تم توزيع البيانات بشكل طبيعي، فيمكن متابعة تحليل البيانات باستخدام الإحصائيات البارامترية. و إذا

لم يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي، فيمكن متابعة تحليل البيانات باستخدام الإحصائيات غير المعلمية. ثم في التجربة الطبيعية، يشير أساس اتخاذ القرار إلى:

$$(Sig.) < 0,05 = \text{البيانات طبيعية} \mid (Sig.) > 0,05 = \text{البيانات غير طبيعية}$$

٣,٦,٢,٢ التجربة المتجانسة

إلى جانب التجربة الطبيعية، تحتاج البيانات أيضًا إلى التجربة المتجانسة. كانت التجربة المتجانسة هي لتحديد تنوع البيانات التي تم جمعها. باستخدام البيانات المتجانسة، يمكن متابعة تحليل البيانات باستخدام الإحصائيات البارامترية. وإذا كانت البيانات غير متجانسة، فيمكن متابعة تحليل البيانات باستخدام الإحصائيات غير المعلمية. يشير أساس اتخاذ قرارات تجانس البيانات إلى:

$$(Sig.) < 0,05 = \text{البيانات متجانسة} \mid (Sig.) > 0,05 = \text{البيانات غير متجانسة}$$

٣,٦,٣ التجربة الفرضية

التجربة الفرضية هي مرحلة لتحليل البيانات الإحصائية الاستنتاجية التي تهدف إلى استنتاجات تنطبق على السكان. كانت الاستنتاجات المستخلصة التي تعتمد على تحليل بيانات العينة هي احتمالية أو فرصة بمستوى ثقة ٩٥٪ أو خطأ بنسبة ٥٪. ثم في الإحصائية الاستنتاجية، يوجد ما يسمى بالإحصاءات البارامترية والإحصاءات غير المعلمية. كما قد ذكر سابقًا، يشير تحديد الإحصائية البارامترية وغير البارامترية إلى الاختبارات المطلوبة مسبقًا للحالة الطبيعية والمتجانسة. يمكن استخدام الإحصائيات البارامترية إذا تم استيفاء الشروط، وهي البيانات الطبيعية والمتجانسة (وليس المتطلبة المطلقة). تستخدم التجربة الفرضية في هذا البحث اختبارًا عن ثنائي الطرف مع الفرضية الصفرية (H_0) التي تُقرأ "يساوي" والفرضية البديلة (H_a) التي تُقرأ "لا يساوي".

تعتمد التجربة الفرضية على نتائج اختبار المتطلبات الأساسية وشكل الفرضية. في هذا البحث، عندما يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي ومتجانسة، يتم إجراء التجربة الفرضية باستخدام الإحصائيات المعلمية من خلال اختبار ت للعينات التابعة واختبار ت للعينات المستقلة والذي يتم حسابه باستخدام البرنامج SPSS. كان أساس اتخاذ القرارات من اختبار ت للعينات التابعة واختبار ت للعينات المستقلة هو:

$$\text{Ho} = 0,05 < \text{Sig. (2-tailed)} \mid \text{مردود} \text{Ho} = 0,05 > \text{Sig. (2-tailed)} \text{ Ho مقبول}$$

ثم عندما لا يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي وغير متجانسة، يتم إجراء التجربة الفرضية باستخدام إحصائيات غير بارامترية من خلال اختبار ويلكوكسون للأزواج المتطابقة واختبار *Mann Withney U* الذي يتم حسابه باستخدام البرنامج SPSS. كان أساس اتخاذ القرار الخاص باختبار ويلكوكسون للأزواج المتطابقة واختبار *Mann Withney U* هو:

$$\text{Ho} = 0,05 < \text{Asymp. Sig} \mid \text{مردود} \text{Ho} = 0,05 > \text{Asymp. Sig} \text{ Ho مقبول}$$

٣,٧ إجراءات البحث ومراحله

٣,٧,١ مرحلة الاستعداد

في مرحلة إعداد الباحث، تتكون من التحضير لإيجاد مشاكل حتى التحضير لتجميع الأدوات المستخدمة في البحث. تتم مرحلة الاستعداد للبحث عن فجوات البحث وإيجاد المشاكل قبل وقت طويل من تقديم البحث من خلال إجراء ملاحظة قبل البحث للحصول على المعلومات من المجال. وكان الاستعداد التالي (يتكون من: ١) دراسة الأدب؛ ٢) تحديد المتغيرات والمجموعات السكانية والعينات؛ ٣) تحديد التقنيات و أدوات جمع البيانات البحثية والأدوات لتقديم العلاج و

تطويرها؛ ٤) إجراء تجربة الأجهزة وتحليلها؛ ٥) تصميم أدوات التعليم والوسائط التعليمية المطلوبة؛ ٦) جدولة وقت البحث وحالة الفصل.

٣,٧,٢ مرحلة التنفيذ

- في تنفيذه ، قامت الباحثة بتسلسل التنفيذ على النحو التالي:
- ١) يحصل الفصل التجريبي والفصل الضبطي التي تم تقسيمهما على اختبار قبلي شفهيًا. يتم إجراء الاختبار الشفوي بالتناوب لجميع التلاميذ. نظرًا لضيق الوقت، في عملية الاختبار القبلي، يساعد الخبراء من المعهد الحديث السلام الباحثة ليصبح الفاحص لهذا الاختبار الشفوي.
 - ٢) شارك الفصل التجريبي في تعلّم الترجمة باستخدام طريقة لعب الأدوار على شبكة الإنترنت أو ويب لمدة ٣ اجتماعات مع تخصيص وقت ٢ × ٣٠ دقيقة لكل اجتماع. وفي الوقت نفسه، شارك الفصل الضبطي في تعلّم الترجمة بطريقة لعب الأدوار بدون الإنترنت مع تخصيص الوقت نفسه. موضوع المادة التي تمت دراستها في كل فصل هو نفسه، ولكن طريقة التعليم مختلفة.
 - ٣) خلال ٣ اجتماعات ، تمت ملاحظة الأنشطة الصفية مع إرشادات المراقبة التي تم إعدادها في ورقة الملاحظة.
 - ٤) بعد ٣ اجتماعات، خضع كل الفصل للاختبار البعدي بنفس التقنية مثل الاختبار القبلي، وكان الاختبار شفهيًا وبالتناوب.
 - ٥) لا يتوقف الأمر عند هذا الحد، بعد الحصول على الاختبار البعدي، يملأ كل التلاميذ الاستبيان للرد الذي يتعلق بالتعلم الذي مروا به في ثلاث اجتماعات

٣,٧,٣ مرحلة معلومة البيانات وتحليلها

تم تحليل البيانات التي قد تم جمعها من الأدوات المختلفة. وهي من تحليل بيانات الاختبار القبلي و بيانات الاختبار البعدي وصحف الملاحظة والاستبيان لمعرفة تأثير طريقة لعب الأدوار والاختلاف في نتائج التعلم والتلاميذ على أساليب

لعب الأدوار عبر الويب ودون الويب. تم وصف البيانات المحصورة عليها لأول مرة بالإحصاء الوصفي. أُجري الحساب الإحصائي بمساعدة تطبيق SPSS 26. بعد تحليل البيانات وصفيًا، تم إجراء التحليل الإحصائي الاستنتاجي. في الإحصائية الاستدلالية، يمكن استخدام الإحصائية البارامترية والإحصاءة غير المعلمية معتمدًا على الحالة الطبيعية للبيانات التي تم الحصول عليها. إذا كانت البيانات طبيعية، يتم إجراء الاختبار الإحصائية البارامترية من خلال اختبارات للعينة التابع واختبار عينة مستقل بمساعدة التطبيق SPSS. وفي الوقت نفسه، إذا كان وجود بيانات غير طبيعية، تم إجراء التحليل غير المعياري من خلال اختبار ويلكوكسون للأزواج المتطابقة واختبار *Mann Withneyy U-Test* الذي تم حسابه باستخدام التطبيق SPSS.

يتم عرض النتائج والمناقشة بطريقة غير موضوعية، حيث أن يتم تقديم جميع البيانات الملغاة أولاً ثم يتبعها تقديم المناقشة. تشير المناقشة إلى صياغة المشكلة والنظريات.